

ULUSLARARASI
HRANT
10UNCU YIL
DINK
ÖDÜLÜ
ՄԻՋԱԳՉԱԳՅԻՆ
ՀՈՒՆՎԱ
10ԻՎ ՏՄԻՎ
ՏԻՍԻՎ
ՄԻՋԱԳՉԱԳՅԻՆ
INTERNATIONAL
HRANT
10TH YEAR
DINK
AWARD

2018

Gelin, önce
birbirimizi anlayalım...

Gelin, önce
birbirimizin acılarına
saygı gösterelim...

Gelin, önce
birbirimizi yaşatalım.

HRANT DINK

Come, let us first
understand each other...

Come, let us first
respect each other's pain...

Come, let us first
let one another live...

HRANT DINK

ULUSLARARASI HRANT DINK ÖDÜLÜ
INTERNATIONAL HRANT DINK AWARD

2018

İSTANBUL

ULUSLARARASI HRANT DİNK ÖDÜLÜ 2009
YILINDAN BERİ, HRANT DİNK'İN DOĞUM
GÜNÜ OLAN 15 EYLÜL'DE HRANT DİNK VAKFI
TARAFINDAN VERİLİYOR.

ÖDÜL, AYRIMCILIKTAN, IRKÇILIKTAN,
ŞİDDETEN ARINMIŞ, DAHA ÖZGÜR VE ADİL
BİR DÜNYA İÇİN ÇALIŞAN, BU İDEALLER
UĞRUNA BİREYSEL RİSK ALAN, EZBER
BOZAN, BARIŞIN DİLİNİ KULLANAN, BUNLARI
YAPARKEN, İNSANLARA MÜCADELEYE DEVAM
ETME YOLUNDA İLHAM VE UMUT VEREN KİŞİ,
KURUM VEYA GRUPLARA VERİLİYOR.

HRANT DİNK VAKFI, ÖDÜLLE, BU YÖNDE ÇABA
GÖSTERENLERE SESLERİNİN DUYULDUĞUNU,
YAPTIKLARININ GÖRÜLDÜĞÜNÜ VE YALNIZ
OLMADIKLARINI HATIRLATMAK, ONLARA
MANEN DESTEK OLMAK VE TÜM İNSANLARI
İDEALLERİ UĞRUNA MÜCADELEYE TEŞVİK
ETMEK İSTİYOR.

**THE INTERNATIONAL HRANT DINK AWARD
IS PRESENTED ANNUALLY SINCE 2009 BY THE
HRANT DINK FOUNDATION ON HRANT DINK'S
BIRTHDAY, SEPTEMBER 15TH.**

**THE AWARD IS PRESENTED TO INDIVIDUALS,
ORGANIZATIONS OR GROUPS THAT WORK
FOR A WORLD FREE OF DISCRIMINATION,
RACISM, AND VIOLENCE, TAKE PERSONAL
RISKS FOR THEIR IDEALS, USE THE LANGUAGE
OF PEACE AND BY DOING SO, INSPIRE AND
ENCOURAGE OTHERS.**

**WITH THIS AWARD, THE FOUNDATION AIMS
TO REMIND TO ALL THOSE WHO STRUGGLE
FOR THESE IDEALS THAT THEIR VOICES ARE
HEARD, THEIR WORKS ARE VISIBLE AND
THAT THEY ARE NOT ALONE, AND ALSO
TO ENCOURAGE EVERYONE TO FIGHT FOR
THEIR IDEALS.**





HRANT DİNK 15 Eylül 1954'te Malatya'da doğdu. Ailesi 1961'de İstanbul'a göç etti. İki erkek kardeşi ile birlikte Gedikpaşa'daki Ermeni Protestan Kilisesi'nin yetimhanesine yerleştirildi. İlkokulu İncirdibi Ermeni Protestan İlkokulu'nda okudu, yazları ise okulun Tuzla'daki kampında geçirdi. Ortaokulu Kumkapı'daki Bezciyan, liseyi Üsküdar'daki Surp Haç Tıbrevank okulunda yatılı olarak okudu. Yetimhanede birlikte büyüdüğü, Ermeni Varto aşiretinden Rakel Yağbasan ile evlendi, üç çocuğu oldu.

İstanbul Üniversitesi'nde zooloji ve felsefe eğitimi aldı. Eşiyle birlikte, kendileri gibi Anadolu'dan gelen kimsesiz ve yoksul çocukların yetiştiği Tuzla Ermeni Çocuk Kampı'nı yönetti. 1936 Beyanamesi gerekçesiyle, 1984'te mahkeme kararıyla kampa devlet tarafından el kondu. Bu dönemde, siyasal görüşleri nedeniyle üç kez gözaltına alındı ve tutuklandı.

90'lı yıllarda, İstanbul'da yayımlanan günlük Ermenice gazete **Marmara**'da yazdı. 1996'da haftalık **Agos** gazetesini kurdu. **Agos**, Cumhuriyet döneminde Türkçe-Ermenice yayımlanan ilk gazete oldu. Gazetenin ana hedefleri, Türkiye Ermeni toplumunun anadilini bilmeyen kesimiyle dayanışmak, Türkiye Ermenilerinin sorunlarını dile getirerek geniş kamuoyunun desteğini almak ve Ermeni kültürü ve tarihini Türkiye toplumuyla paylaşmaktı. Sol, muhalif kimliğiyle dikkat çeken **Agos**, Türkiye Ermeni toplumunun kapalı yapısını eleştirdi, alternatif toplumsal projeler önerdi.

Yeni Binyıl ve **Birgün** gazetelerinde köşe yazıları yazdı. Türkiye ile Ermenistan arasında komşuluk ilişkilerinin gelişmesini, sınırın açılmasını, Türkiye'nin demokratikleşme sürecinin desteklenmesini ve 1915'te yaşananların, iki halkın onurunu gözeten, empatik bir üslupla konuşulmasını savundu.

2004 yılında yazdığı bir yazı üzerine, sert üsluplu bir Genelkurmay bildirisine konu oldu; hakkında 'Türklüğe hakaret' davaları açıldı, aksi yönde verilen bilirkişi raporuna rağmen altı ay hapis cezası aldı ve basındaki kampanyalarla hedef haline getirildi.

19 Ocak 2007'de gazetesinin önünde ensesinden kurşunlanarak öldürüldü.

Cinayet davası halen, Türkiye'deki adalet arayışının sembolü olarak sürmektedir.

HRANT DINK was born on September 15th, 1954 in Malatya. His family moved to Istanbul in 1961. He was placed in the orphanage of Gedikpaşa Armenian Protestant Church with his two brothers. He attended İncirdibi Armenian School, Bezciyan and Surp Haç Tibrevank High School in Üsküdar and spent summers in the Tuzla Children's Camp. Later, he married to Raket Yağbasan from the Armenian Varto Village, south eastern Turkey, with whom he grew up at the orphanage, and they had three children.

He studied zoology and philosophy at Istanbul University. He became the manager of the Tuzla Children's Camp that supported hundreds of children in need or without families from Anatolia as himself. Due to the minority foundation laws based on 1936 Property Declarations, the Camp was seized by the state in 1984. He was taken under custody three times and imprisoned during this period due to his political views.

In the 90s, he wrote articles in the daily Armenian newspaper, **Marmara** published in Istanbul. In 1996, he established **Agos**, the first weekly Turkish-Armenian newspaper in the history of the Turkish Republic. The main goals of **Agos** were, to get in touch with the Armenians in Turkey who don't speak Armenian, to voice the institutionalized problems of Armenians in Turkey and to get support from public, and to share the Armenian culture and history with the rest of the society in Turkey. **Agos** with its left wing and opponent tendency, criticized the closed structure of the Armenian community, and proposed new social projects.

Hrant Dink also wrote columns in Turkish dailies, **Yeni Binyıl** and **Birgün**. He defended the establishment of relations and the opening of the border between Turkey and Armenia, supported the democratization process of Turkey and the facilitation of a mutual, considerate, and empathetic dialogue about 1915 for both nations.

In 2004, based on an article he wrote, he became the subject of a harsh edict by the General Staff, he was sued with the accusations of 'insulting Turkishness', he was convicted to six months of imprisonment regardless of the opposing expert opinion and he became the target of negative mass media propaganda.

Hrant Dink was assassinated on January 19th, 2007 in front of his newspaper building.

The ongoing murder trial is considered to be the symbol of the search for justice in Turkey.

HRANT DİNK VAKFI

HRANT DİNK'İN, 19 OCAK 2007'DE, GAZETESİ AGOS'UN ÖNÜNDE ÖLDÜRÜLMESİNDEN SONRA, BENZER ACILARIN YENİDEN YAŞANMAMASI İÇİN, ONUN DAHA ADİL VE ÖZGÜR BİR DÜNYAYA YÖNELİK HAYALLERİNİ, DİLİNİ VE YÜREĞİNİ YAŞATMAK AMACIYLA KURULDU. ETNİK, DİNİ, KÜLTÜREL VE CİNSEL TÜM FARKLILIKLARIYLA HERKES İÇİN DEMOKRASİ VE İNSAN HAKLARI TALEBİ, VAKFIN TEMEL İLKESİDİR.

VAKIF, İFADE ÖZGÜRLÜĞÜNÜN ALABİLDİĞİNE KULLANILDIĞI, TÜM FARKLILIKLARIN TEŞVİK EDİLİP YAŞANDIĞI, YAŞATILDIĞI VE ÇOĞALTILDIĞI, GEÇMİŞE VE GÜNÜMÜZE BAKIŞIMIZDA VİCDANIN AĞIR BASTIĞI BİR TÜRKİYE VE DÜNYA İÇİN ÇALIŞIR.

HRANT DİNK VAKFI OLARAK '**UĞRUNA YAŞANASI DAVAMIZ**', DİYALOG, BARIŞ, EMPATİ KÜLTÜRÜNÜN HÂKİM OLDUĞU BİR GELECEKTİR.

HRANT DINK FOUNDATION

WAS ESTABLISHED AFTER THE ASSASSINATION OF HRANT DINK, IN FRONT OF HIS NEWSPAPER AGOS ON JANUARY 19, 2007, IN ORDER TO AVOID SIMILAR PAINS AND TO CONTINUE HRANT DINK'S LEGACY, HIS LANGUAGE AND HEART AND HIS DREAM OF A WORLD THAT IS MORE FREE AND JUST. DEMOCRACY AND HUMAN RIGHTS FOR EVERYONE REGARDLESS OF THEIR ETHNIC, RELIGIOUS OR CULTURAL ORIGIN OR GENDER IS THE FOUNDATION'S MAIN PRINCIPLE.

THE FOUNDATION WORKS FOR A TURKEY AND A WORLD WHERE FREEDOM OF EXPRESSION IS LIMITLESS AND ALL DIFFERENCES ARE ALLOWED, LIVED, APPRECIATED, MULTIPLIED AND CONSCIENCE OUTWEIGHS THE WAY WE LOOK AT TODAY AND THE PAST. AS THE HRANT DINK FOUNDATION 'OUR CAUSE WORTH LIVING**' IS A FUTURE WHERE A CULTURE OF DIALOGUE, PEACE AND EMPATHY PREVAILS.**

2018 ULUSLARARASI HRANT DINK ÖDÜLÜ JÜRİSİ
2018 INTERNATIONAL HRANT DINK AWARD JURY



ÖZLEM DALKIRAN



ZAINAB SALBI



RAKEL DINK



SARKIS



AYŞE KADIOĞLU



RONALD GRIGOR SUNY



ERCAN KESAL



SERJ TANKIAN



EREN KESKİN



AI WEIWEI



ALBIE SACHS

2018 ULUSLARARASI HRANT DİNK ÖDÜLÜ SAHİBİ
2018 INTERNATIONAL HRANT DINK AWARD WINNER

MURAT ÇELİKKAN



MURAT ÇELİKKAN 1957'de Ankara'da doğdu. Orta Doğu Teknik Üniversitesi İşletme Bölümü'nde okudu. 1978'de sosyalist faaliyetleri nedeniyle, 1980'de ise darbenin ardından tüm muhalif kesimleri hedef alan operasyonlar kapsamında iki kez cezaevine girdi. İki davadan da beraat etti.

1979 yılında Demokrat gazetesinde başladığı gazetecilik hayatına 1983'ten itibaren Nokta dergisinde devam etti. 1980 askerî darbesinin toplumda yarattığı ağır tahribatin onarılması için çalışmalar yapan İnsan Hakları Derneği'nin (İHD) kurucu üyeleri arasında yer aldı. Derneğin İstanbul şubesinde cezaevi koşulları, ifade ve örgütlenme özgürlüğü, işkence suçları üzerine çalıştı ve raporlar hazırladı.

1990'da, işkence mağdurlarına destek olmak amacıyla kurulan Türkiye İnsan Hakları Vakfı'nı (TİHV) yurtdışındaki toplantılarda temsil etmeye başladı; Türkiye'de insan haklarının durumu üzerine konuşmalar yaptı. Aynı yıl bir grup aydın, yazar, siyasetçi, gazeteci ve aktivistle beraber temel hak ve özgürlükler, barış, demokrasi, çoğulculuk alanlarında çalışan Helsinki Yurttaşlar Derneği'nin (bugünkü adıyla Yurttaşlık Derneği) kuruluşuna katıldı. Burada uzun yıllar yönetim kurulu üyeliği yaptı. Türkiye'de sivil toplum alanında mülteciler konusunda yürütülen ilk çalışma olan ve bugün faaliyetlerine Mülteci Hakları Merkezi adında bağımsız bir kurum olarak devam eden 'Mülteciler için Hukuki Destek Programı'nın kurucularından oldu. 1995 yılında, Uluslararası Af Örgütü Türkiye Şubesi'nin kurucu kadrosunda yer aldı. Uzun yıllar, birçok dergi ve gazetede muhabirlik, editörlük, haber ve yazı işleri müdürlüğü, köşe yazarlığı ve yayın yönetmenliği yaptı. İnsan hakları, demokrasi, toplumsal mücadeleler, Kürt meselesi, aidiyetler ve özgürlükler üzerine yazılar yazdı; üniversitelerde ve çeşitli girişimlerde gazetecilik üzerine dersler ve seminerler verdi. Toplumsal Araştırmalar ve Kültür Sanat İçin Vakıf, Barış Meclisi ve Barış Vakfı'nın kuruluşuna ve çalışmalarına katıldı.

2000'li yılların başından itibaren Kürt sorunu, barış ve geçmişle yüzleşme konularına odaklanan çalışmalar yaptı. 2011'de bir grup aktivistle beraber, çatışma dönemlerinde ve otoriter yönetimler altında yaşanan hak ihlallerinin açığa çıkarılmasını ve söz konusu geçmişle 'geçiş dönemi adaleti' perspektifiyle hesaplaşılmasına katkıda bulunmayı hedefleyen, hak ihlallerine uğramış grupların adalete erişiminin sağlanmasına yönelik hukuki çalışmalar yapan Hakikat Adalet Hafıza Merkezi'ni kurdu. Merkez in eş direktörü ve iletişim programının yöneticisi olarak, Kürt meselesiyle bağlantılı insan hakkı ihlallerinin ve 'zorla kaybetme' suçunun tanınmasına, bu konularda toplumsal hafızanın güçlenmesine yönelik çalışmalar yaptı.

Kanun Hükmünde Kararname ile kapatılan Özgür Gündem gazetesinin başlattığı kampanyaya destek vererek, 28 Mayıs 2016'da, bir günlüğüne nöbetçi genel yayın yönetmeni olduğu için, 16 Mayıs 2017'de 18 ay hapse mahkûm edildi. 14 Ağustos'ta teslim olduğu Kırklareli E Tipi Kapalı Cezaevi'nden, denetimli serbestlik hakkıyla, 21 Ekim 2017'de çıktı.

2018'de, merkezi Stockholm'de bulunan Civil Rights Defenders [Yurttaşlık Hakları Savunucuları] adlı kuruluşun insan hakları ödülüne layık görüldü.

MURAT ÇELİKKAN was born in 1957 in Ankara. He studied at Middle East Technical University, Department of Management. He was imprisoned twice, first in 1978 because of his socialist activities, and again in 1980 in the operations during the coup which targeted all opposition groups. He was exonerated in both cases.

He began working as a journalist in 1979 with the newspaper Demokrat, and continued at Nokta in 1983. He joined the Human Rights Association which was working to repair the severe damage to society brought about by the 1980 military coup. Working in the Association's Istanbul branch, he prepared reports on freedom of expression and association, and torture crimes.

In 1990, he began working with the Human Rights Foundation of Turkey, which was formed to support torture victims. Representing the Foundation in meetings abroad, he spoke about the state of human rights in Turkey. That same year, together with a group of intellectuals, writers, politicians, journalists and activists, he joined the Helsinki Citizens' Assembly (known today as the Citizens Assembly), which works in the areas of democracy and pluralism, and served for many years on its Board of Directors. He was among the founders of the Refugee Legal Aid Program which was Turkey's first civil society project working on the issue of refugees and continues today as an independent institution called the Refugee Rights Center. In 1995, he joined the founding staff of Amnesty International Turkey, and served for many years as a journalist, editor, editor-in-chief, columnist and director of publications for several magazines and newspapers. He wrote articles about human rights, democracy, social struggles, the Kurdish issue, identities and freedoms, and taught journalism classes and seminars at universities and various other ventures. He also took part in the establishment and projects of the Foundation for Social Studies, Culture and the Arts, the Peace Congress and the Peace Foundation.

Since 2000 he has conducted projects focusing on the Kurdish problem, peace and coming to terms with the past. In 2011, he and a group of activists formed the Truth Justice Memory Center, the goal of which is to bring to light the rights violations experienced during wartime and under authoritarian administrations, contribute to the settlement of this past from a 'transitional period justice' perspective, and conduct legal efforts to allow groups subjected to rights violations to find justice. As co-director and manager of the Center's communications program, he conducted projects to achieve recognition of human rights violations and the crime of 'forced disappearances,' and strengthen collective memory around these issues.

Due to his support to the campaign launched by the newspaper Özgür Gündem, which had been closed by a decree law, by serving as the paper's chief editor for a day on 28 May 2016, he was sentenced to 18 months in jail on 16 May 2017. After turning himself in to Kırklareli E-Type Closed Prison on 14 August, he was released on probation on 21 October 2017.

In 2018, he received the human rights award presented annually by the Stockholm-based Civil Rights Defenders .

2018 ULUSLARARASI HRANT DINK ÖDÜLÜ SAHİBİ
2018 INTERNATIONAL HRANT DINK AWARD WINNER

MWATANA ORGANIZATION FOR HUMAN RIGHTS
MWATANA İNSAN HAKLARI ÖRGÜTÜ



MWATANA İNSAN HAKLARI ÖRGÜTÜ Yemen'de insan haklarını savunmak ve korumak amacıyla, 2013 yılında, Radya el-Mutavakel ve Abdulraşid el-Fahih tarafından kuruldu. Hava, kara ve deniz limanlarının kapatılmış olması nedeniyle insani yardımın yanı sıra gıda, ilaç ve yakıt gibi hayati ürünlerin sivilere ulaştırılmasında büyük güçlükler yaşanırken, bir yandan da zorla kaybetmeler, keyfi tutuklamalar, hak savunucularının baskı altına alınması gibi insan hakları ihlallerinin yoğun şekilde sürdüğü ülkede bu ihlalleri tespit edip durdurmak ve bu alanda doğru ve tarafsız bilgi üretmek üzere, genç kadın ve erkeklerden oluşan, bağımsız bir çalışma ekibiyle saha ziyaretleri ve araştırmaları, izleme ve belgeleme çalışmaları yapıyor. Topladığı veriler ışığında, uluslararası insan hakları hukuku değerlerine uyumlu yasal değerlendirmeler yapıyor; bunların kabul edilmesi ve uygulanması için lobi faaliyetleri yürütüyor.

İnsan hakkı ihlali mağdurlarına destek olurken, sorumluların tespit edilip adaletin sağlanması ve bu ihlallerin tekrarlanmasını önlemeye dönük mevzuat ve politikalar geliştirilmesi yönünde çaba gösteriyor. Filmler, broşürler ve sosyal medya aracılığıyla, kamuoyunu haklar konusunda bilinçlendirmek; insan hakları alanında uzmanlar yetiştirmek için çalışmalar yapıyor. Yemen'de olup bitenlerin uluslararası kamuoyuna aktarılmasında çok önemli bir rol oynuyor.

Eylül 2014'te, Yemenli silahlı grup Husilerin başkent San'a'yı ele geçirip ülkenin en büyük ikinci şehri olan Aden'e doğru ilerlemeleriyle ve buna karşılık olarak Suudi Arabistan'ın liderliğindeki bir uluslararası koalisyonun Mart 2015'te Husi güçlerine yönelik hava saldırılarıyla fitili ateşlenen ve halen devam eden silahlı çatışmalarda yaşanan insan hakları ihlallerini belgelerle ortaya koydu. Birleşmiş Milletler'in "dünyadaki en kötü insani kriz" olarak tanımladığı iç savaşta, ABD ve Suudi Arabistan'ın öncülüğündeki güçler ile Husilerin saldırılarında binlerce sivilin, özellikle kadınlar ve çocukların öldürüldüğünü, birçoklarının yaralandığını; hastaneler, evler, parklar, pazar yerleri ve okulların tahrip olduğunu belgeleyip dünya kamuoyuna duyurdu. Yemen'in Eylül 1998'de onayladığı Ottawa Sözleşmesi çerçevesinde, Husi güçlerinin kara mayınları kullanmaya son vermesini, mayınların bulunduğu yerlerin belirlenmesini, depolardaki mayınların imha edilmesini, gömülü olanların temizlenmesini ve mayın kurbanlarına tazminat ödenmesini talep ediyor ve bu yönde çalışıyor. Görev başındayken kaybedilen ve keyfi olarak gözaltına alınan gazetecilerin durumuna dair araştırmalar ve belgeleme çalışmaları yürütüyor. Hazırladığı raporlar, Af Örgütü ve İnsan Hakları İzleme Örgütü tarafından referans alınıyor.

Yemen'de yeni gelişmekte olan sivil toplum kuruluşlarının, 2011'de başlayan siyasi kutuplaşma içinde sesinin kısıldığı; 2014'te başkent Sana'a'nın Husiler tarafından ele geçirilmesi ve Mart 2015'te Suudilerin önderliğindeki koalisyon güçlerinin askerî müdahalesiyle bağımsızlıklarını kaybettiği; çatışma halindeki tarafların sosyal medya ve kendi özel ağları aracılığıyla, bağımsız insan hakları örgütlerine karşı karalama kampanyası yürüterek halkta onlara karşı önyargı yarattığı bir dönemde çalışmalarını aralıksız sürdürdü. Seyahat hakkının da kısıtlandığı bu ortamda, sosyal medyayı daha aktif kullanarak, ülkedeki insan hakları ihlalleri raporlarını kamuoyuyla paylaşmaya devam etti, ediyor.

MWATANA ORGANIZATION FOR HUMAN RIGHTS was established in 2013 by Rada al-Mutavakel and Abdulrashid al-Fakih in order to defend and protect human rights in Yemen. In this country, where the closure of air, land and sea ports have led to great difficulty in providing humanitarian aid as well as vital necessities such as food, medicine and fuel, and human rights violations such as forced disappearances, arbitrary arrests and the oppression of human rights defenders are rife, the Organization carries out field visits and studies, observation and documentation work with an independent team of young women and men in order to determine and put an end to such violations, and produce accurate, impartial information regarding them. In the light of the data collected, they carry out legal evaluations in accordance with international human rights law, conduct lobbying in order for them to be accepted and put into practice.

As it supports victims of human rights violations, it works to ensure that those responsible are identified and brought to justice, and to develop legislation and policies to prevent these violations from being repeated. Using films, brochures and social media, it works to raise public awareness of rights, and train specialists in the area of human rights. It plays a very important role in informing international public opinion on what is happening in Yemen.

The fuse war was lit in September 2014 when an armed group of Houthis captured the capital of Sana'a and began advancing toward the country's second-largest city of Aden. In response to this, an international coalition under the leadership of Saudi Arabia attacked Houthi forces by air in March 2015. The Organization has provided documentation of human rights violations occurring during this ongoing armed conflict. In the civil war, which the United Nations has identified as "the world's worst humanitarian crisis," forces led by the United States and Saudi Arabia as well as Houthi attacks have killed thousands of civilians, women and children, injured countless more, and destroyed hospitals, homes, parks, marketplaces and schools. The Organization has documented these attacks and destruction and made it known to the public. In accordance with the Ottawa Treaty which Yemen signed in September 1998, it has demanded and continues working for the cessation of the use of land mines by Houthi forces, the detection of mine fields, the destruction of mines in stockpiles, the cleaning of mines still buried, and the payment of reparations to victims of the mines. It has worked to research and document the situation of journalists who disappeared in the course of duty, or were arbitrarily arrested. The reports it has prepared are used as a reference by Amnesty International and Human Rights Watch.

In a time when newly organizing civil society organizations in Yemen were silenced within the political polarization that began forming in 2011; when the country lost its independence as its capital Sana'a was captured by the Houthis in 2014, followed by the March 2015 military intervention by Saudi-led coalition forces; and a smear campaign was whipped up against independent human rights organizations by the conflicting sides social media and private networks in order to foment public bias against them, it has continued its work without interruption. In this environment, where the right to travel is severely limited, it has actively used its only remaining channel, the social media, in order to share reports of human rights violations in the country.

2009-2017

ÖDÜL SAHİPLERİ
AWARD WINNERS

Türkiyeli gazeteci Alper Görmüş 1970'li yıllarda başladığı ve çeşitli süreli yayınlarda muhabir, editör ve genel yayın yönetmeni olarak sürdürdüğü meslek hayatında, askerî darbe girişimlerinin kamuoyu tarafından mahkûm edilmesine katkıda bulunarak, sivil değerlerin öne çıktığı bir dönemin mimarları arasında yer aldı. Ülkesini aydınlatan bir gazeteci ve yazar olarak, daha şeffaf, daha demokratik bir Türkiye için cesur ve kararlı bir şekilde mücadeleye veriyor.



Turkish journalist Alper Görmüş during the course of his career, which began in 1970 and has included positions as reporter, editor and general director of publication at various periodicals, Alper Görmüş has contributed to public condemnation of military coup attempts and thus been among the architects of a period in which civil values came to the forefront. A journalist and writer enlightening his country, he fights courageously and determinedly for a more transparent and democratic Turkey.

ALPER GÖRMÜŞ

2009

AMIRA HASS

İsraili gazeteci Amira Hass meslek hayatına Ha'aretz gazetesinde başladı. 1993 yılında Gazze'ye yerleşti ve Filistin'de, Filistinlilerle birlikte yaşamaya başlayan ilk İsraili gazeteci oldu. Dünya kamuoyu onu cesareti kadar, tavizsiz profesyonelliği ve halkın bilgi edinme hakkını savunma konusundaki kararlılığıyla tanıdı. İsrail'in resmî politikalarına karşı yaptığı cesur haberlerle, en doğru ve güvenilir kaynaklardan biri olarak, bölgede süregelen insan hakları ihlallerine dünya çapında dikkat çekiyor.



Israeli journalist Amira Hass began her career at Ha'aretz. In 1993 she settled in Gaza and became the first Israeli journalist to live in Palestine, together with the Palestinians. She has been recognized throughout the world, not only for her courage but also for her uncompromising professionalism and single-minded defense of the public's right to acquire information. With her brave stance against official Israeli policies, she is world renowned as one of the most honest and trustworthy sources, bringing the continuing human rights violations in the region into the public eye.

İspanyol savcı Balthasar Garzón İspanya Ulusal Mahkemesi'nde organize suçlar, terör, uyuşturucu trafiği, suçluların ülkeye iadesi, sahtecilik, yolsuzluk, İspanyolların İspanya dışında işledikleri soykırım ve işkence gibi suçları soruşturdu. 1998'de, o sırada İngiltere'de bulunan Şilili cunta lideri Pinochet hakkında, 'İspanyol vatandaşlarını işkenceden geçirmek ve öldürtmek' suçundan uluslararası tutuklama emri çıkararak, insanlık suçu işleyenlere, dokunulmazlıklarının bir sınırı olduğunu gösterdi. Evrensel yargı kurallarını gözeterek, hem ülkesindeki, hem de yurtdışındaki adaletsizliklere karşı savaşıyor.



Spanish prosecutor Balthasar Garzón urged the Spanish National Court to investigate issues such as organized crime, terror, narcotics trafficking, the return of criminals to the country, fraud, corruption, and genocide and torture committed by Spanish citizens outside Spain. Securing an international arrest order in 1998 against Chilean junta leader Augusto Pinochet, who was in England at the time, for having

Spanish citizens tortured and killed, he showed that immunity had limits for committers of crimes against humanity. Observing the rules of universal justice, he fights against injustice at home and abroad.

BALTHASAR GARZÓN

2010

TÜRKİYE VİCDANİ RET HAREKETİ CONSCIENTIOUS OBJECTION MOVEMENT - TURKEY

Türkiye Vicdanî Ret Hareketi Aralık 1989 ve Şubat 1990'da iki gencin, Tayfun Gönül ve Vedat Zencir'in, Sokak dergisi aracılığıyla, askerliği reddettiklerini duyurularıyla doğdu.

Her türlü baskı ve saldırıya rağmen Türkiye'deki militarist yapıyla on yıllardır mücadele ediyor; her geçen gün büyüyerek, resmî ideolojiye zorlamaya devam ediyor. "Öldürmücez, ölmücez, kimsenin askeri olmıcaz" sloganından hareketle ellerine silah almayı reddeden bu insanlar, savaşın ve şiddetin olmadığı bir dünya hayal ediyor.



The Turkish Conscientious Objection Movement was born in December 1989 and February 1990 when two young men, Tayfun Gönül and Vedat Zencir, announced their conscientious objection to army service in Sokak

magazine. Struggling with Turkey's militarist structure for decades despite all manner of oppression and attacks, the movement continues to grow steadily and challenge the official ideology. Refusing to take up arms with the slogan "We will not kill, we will not die, will be nobody's soldier," they dream of a world free of war and violence.

Türkiyeli gazeteci ve yazar Ahmet Altan hâkim ideolojiye ters düşen görüşleri ve yazıları nedeniyle pek çok kez yargılandı, mahkûm oldu, çalıştığı medya kurumlarından ayrılmak zorunda kaldı. Türkiye Cumhuriyeti'nin kuruluşundan bugüne süregelen askerî vesayet meselesini gündeme taşıyarak, askerî otoritenin kırılması ve sorgulanması ve demokrasinin daha sağlam bir temel kazanması için çalıştı. Baskılara ve tehditlere rağmen, idealleri uğruna mücadele etmeyi sürdürüyor.

Turkish journalist and author Ahmet Altan has been tried and prosecuted many times because of his views and writings contrary to the ruling ideology, and forced to leave the media institutions where he was employed. Bringing up the issue of 'military stewardship' which has continued since the founding of the Turkish Republic, he has



encouraged questioning and dissolution of military authority in order that democracy might gain a more stable foundation. Despite oppression and threats, he continues to fight for his ideals.

AHMET ALTAN

2 0 1 1

LYDIA CACHO

Meksikalı gazeteci ve yazar Lydia Cacho organize suçlar, insan ve uyuşturucu ticareti, şiddet ve resmî kurumlardaki yolsuzluklar üzerine çalışıyor, makaleler ve kitaplar yazıyor. Kadın hakları savunuculuğu alanındaki uzmanlığıyla, kurduğu Tam Destek Merkezi'nde, cinsel istismar ve şiddet mağduru kadın ve çocuklara destek sağlıyor. Aldığı tehditlere rağmen, özgürlüğe, insana, eşitliğe inanıyor; bunun için mücadele ediyor ve cesaretiyle çığır açmaya devam ediyor.



Mexican journalist and author Lydia Cacho studies and writes books and articles on organized crime, human and drug trafficking, violence, and corruption in official institutions. Also an expert in the defense of women's

rights, she supports women and children who have been victims of sexual abuse and violence through the Integrated Service Center for Women which she founded. Despite threats, she believes in freedom, humanity and equality; she fights for these values and bravely continues her groundbreaking work.

Türkiyeli sosyolog ve yazar İsmail Beşikçi Türkiye'de 'Kürt' kelimesinin özgürce kullanılmadığı, Kürt halkının varlığı bile kabul edilmediği bir dönemde, resmî ideolojiyi karşısına alarak, Kürt sorununun toplumsal ve siyasi niteliğini anlamaya çalıştı; bu konuda araştırmalar yaptı, kitaplar yazdı. 36 kitabından 32'si Türkiye sınırları içinde çeşitli yasaklarla karşılaştı. İşkence ve kötü muameleye maruz kalmasına, yaşamının uzun bir bölümünü hapiste ve tehdit altında geçirmesine rağmen sözünü sakınmıyor, çalışmaktan vazgeçmiyor.



Turkish sociologist and author İsmail Beşikçi, during a time when the word "Kurd" could not be used freely in Turkey and even the existence of the Kurdish people was not accepted, went against the official ideology and strove to understand the social and political dimensions of the Kurdish problem, researching and writing books on the subject. Of his 36 books, 32 encountered various prohibitions within Turkey. Despite torture, abuse, long jail terms and threats, he refuses to be silent or abandon his work.

İSMAİL BEŞİKÇİ

2012

ULUSLARARASI 'MEMORIAL' TOPLULUĞU
THE INTERNATIONAL 'MEMORIAL' SOCIETY

Rusya'dan Uluslararası 'Memorial' Topluluğu 1989'da, Gürcistan'da, ölümle sonuçlanan bir polis baskınına verilen tepkilerin içinden doğdu; 1991'de insan hakları çalışmaları alanında kurumsallaşarak, devlet terörü hakkında sistematik kanıt toplama çalışmalarına başladı ve Sovyet hükümetinin örtbas etmeye çalıştığı suçları ortaya çıkardı. Topluluk, süregelen insan hakları ihlallerine de dikkat çekerek, bunlara karşı mücadele edenlere ilham ve cesaret veriyor.



The International Memorial Society from Russia was born in Georgia in 1989 following outrage at a police raid that led to deaths. Formalization of human rights efforts in 1991 led to systematic collection of evidence of state terror, revealing crimes that the Soviet government had attempted to conceal. Bringing attention to continuing human rights violations, the Society inspires and encourages those working to stop them.

Mayıs 1995'te, Hasan Ocak'ın cansız bedeninin kimsesizler mezarlığında bulunmasından kısa bir süre sonra, bir grup kadın, gözaltında kaybolanların bulunması ve sorumluların ortaya çıkarılıp yargılanması talebiyle, bir cumartesi günü Galatasaray Lisesi'nin önünde yaptığı oturma eylemi, Türkiye'nin en uzun soluklu ve en güçlü sivil itaatsizlik eylemi olarak 23 yıldır sürüyor. Gözaltında kaybedilen yakınlarını arayan, onların hiç değilse bir mezarı olmasını isteyen Cumartesi Anneleri/ İnsanları, Türkiye'nin insan hakları tarihinde çok önemli bir yer tutuyor.

In May 1995, shortly after the body of Hasan Ocak was found in an anonymous grave, a group of women held a sit-in in front of Galatasaray High School, demanding that people who had been forcibly disappeared while in custody be found, and the perpetrators brought to justice. Held every week for 23 years, it is Turkey's longest continuing act of civil disobedience. Searching for their lost loved ones and demanding at least a grave for them, the Saturday Mothers/ People hold a paramount place in Turkey's human rights history.



CUMARTESİ ANNELERİ / İNSANLARI SATURDAY MOTHERS / PEOPLE

2013

NATAŠA KANDIĆ

Sırbistanlı aktivist ve avukat Nataša Kandić 1990'larda Yugoslavya'da işlenen savaş suçlarını, çatışmalar başladığı andan itibaren belgeledi. 1992'de, eski Yugoslavya topraklarında silahlı çatışmalar sırasında yaşanan kitlesel insan hakları ihlallerini belgelemek amacıyla, Belgrad'daki İnsanî Hukuk Merkezi'ni kurdu. Savaş sırasında yaşanan vahşeti ve gerçekleri ortaya çıkarmak için yürüttüğü çalışmalar, ülkesi Sırbistan'da, hem yönetici sınıfın hem de milliyetçi grupların tepkisini çekerken, uluslararası camiada takdirle karşılandı. En zor şartlarda bile gerçekleri araştırmaktan vazgeçmeyen Kandić, savaşın yaralarının sarılması için mücadeleye devam ediyor.



Serbian activist and lawyer Nataša Kandić began documenting Yugoslavia's war crimes from the moment the fighting began in 1990. In 1992 she formed the Human Rights Center in Belgrade in order to document the widespread human rights violations during the battles in former Yugoslavia. Her work to expose the realities and savagery of war provoked an angry response from the ruling class as well as nationalist groups, but drew international praise. Persevering even under the harshest conditions, Kandić continues her struggle to bind the wounds of war.

İngiltereli aktivist Angie Zelter nükleer silahların ve kitle imha silahlarının yok edilmesi için mücadele veriyor. Başlattığı kampanyalarla, birçok ülkede çok sayıda insanı, nükleer silahları engellemek üzere hükümetlere karşı harekete geçirmeyi başardı. 1990'ların ortalarından beri 100 defadan fazla gözaltına alındı; bu gözaltılar, nükleer silahsızlanma hakkında kamusal bir farkındalık oluşmasında ve medyanın konuya ilgi göstermesinde etkili oldu. Zelter, hukuki ve şiddet karşıtı yöntemler kullanarak, barışçıl bir dünya kurmak için çabalıyor.



English activist Angie Zelter fights for the destruction of weapons of mass destruction. With her campaigns, she has encouraged many people in several countries to act against their governments in the name of nuclear disarmament. Since the mid-1990s she has been arrested more than 100 times; these arrests have been effective in creating public awareness in the area of nuclear disarmament and encouraging media interest on the subject. She continues to use legal and nonviolent means for world peace.

ANGIE ZELTER

2014

ŞEBNEM KORUR FİNCANCI

Türkiyeli adli tıp uzmanı ve aktivist Şebnem Korur Fincancı meslekî hayatını işkenceyle mücadeleye adayıp Türkiye'nin bu konudaki kilometre taşlarından biri oldu. Cezaevlerindeki hasta tutukluların sorunlarını gündeme taşıdı, Adli Tıp Kurumu'nun bağımsızlığı için mücadele etti ve gözaltında yapılan işkenceleri tespit etti. Türkiye İnsan Hakları Vakfı'nın başkanlığını yürütüyor. Devletten gelen tüm baskılara rağmen işkenceyle mücadeleden ve gerçekleri söylemekten vazgeçmiyor, Türkiye'de ve dünyada işlenen insanlık suçlarının takipçisi olmaya devam ediyor.



Turkish forensic medicine specialist and activist Şebnem Korur Fincancı has devoted her professional life to combatting torture, and become a pioneer in this field in Turkey. She has publicized the problems faced by sick prisoners, fought to preserve the independence of Turkey's Institute of Forensic Medicine, and determined torture of prisoners. Serving as president of the Turkish Human Rights Foundation, she persists in fighting torture, telling the truth and monitoring crimes against humanity worldwide despite state pressure.

Türkiye'den KAOS GL homofiden, transfobiden ve cinsiyetçilikten arınmış bir dünya için çalışıyor. Türkiye'de tüzel kişilik kazanabilen ilk LGBT derneği olarak, yayımladığı dergiler, düzenlediği etkinlikler, forumlar ve yürüyüşlerle, LGBT'lerin sesi oluyor, Türkiye'de ve dünyada insan hakları mücadelesine katkıda bulunuyor. "Eşcinsellerin kurtuluşu heteroseksüelleri de özgürleştirecektir" ilkesinden hareketle, her türlü nefret suçuna ve ayrımcılığa karşı, inatla, bir arada yaşamının önemini savunuyor.



KAOS GL from Turkey works for a world free of homophobia, transphobia and sexism. The first LGBT association to achieve legal status in Turkey, it provides a voice for LGBT individuals through its magazines, events, forms and marches, and contributes to the struggle for human rights in Turkey and the world. Working with the principle that "The liberation of gays will liberate heterosexuals as well," it stresses the importance of fighting together persistently against all form of hate crime and discrimination.

KAOS GL

2015

SAMAR BADAWI

Suudi Arabistanlı Samar Badawi insan hakları mücadelesine, kendisine 15 yıl boyunca fiziksel istismarda bulunan babasını mahkemeye vererek başladı. O tarihten bu yana, kadınları erkeklerin vesayeti altına alan yasalara, yine hukuki yollarla karşı çıkarak, Suudi kadınların özgürleşme mücadelesine katkıda bulunuyor. Aldığı tehditlere, seyahat yasağına ve yurttaşlık hakkı sınırlamalarına rağmen insan hakları mücadelesinde ısrar ederek, her türlü cinsiyetçi ve ataerkil vesayete karşı, bizatihi kadınların iradesinin sesi oluyor.



Samar Badawi from Saudi Arabia began her struggle for human rights with a lawsuit against her father, who had abused her physically for fifteen years. Since then she has contributed to the liberation of Saudi women, using legal means to oppose laws that place women under male guardianship. Despite threats, a travel ban and limitations of her rights as a citizen, she has continued her human rights struggle, serving as a voice for women against all forms of sexism and patriarchal oppression.

Türkiye'den Diyarbakır Barosu, 1927 yılında kuruldu; son 30 yılda, bölgenin en önemli sivil toplum kuruluşlarından biri olarak öne çıktı. 90'lı yıllarda, faili meçhul cinayetler ve gözaltında kayıplar gibi, yaşam hakkı ihlali oluşturan binlerce suçun aydınlatılması için yoğun çaba sarfetti; davaları üstlenip takip etti. Tarafsızlığı, insan hakları konusundaki duyarlılığı, kim tarafından ve hangi nedenle kullanılırsa kullanılsın her türlü şiddet yöntemine karşı duruşuyla, bölgede bir rol modeli oluşturuyor. Hukukun üstünlüğüne vurgu yapıyor, tarafsızlık ilkesinin korunmasını talep ediyor.



Diyarbakır Bar Association from Turkey, was established in 1927, in the last thirty years, it has emerged as one of the region's most important civil society organizations. In the 90s, as with the unsolved killings, disappearances in custody, it engaged in a concerted effort to shed light on thousands of crimes against the right to life, taking and pursuing cases. With its impartiality, its sensitivity to human rights issues, its opposition to all manner of violence no matter who employs it or for what reason, it stands as a role model in the region. It underscores the supremacy of law and seeks the preservation of the principle of impartiality.

DİYARBAKIR BAROSU DİYARBAKIR BAR ASSOCIATION

2 0 1 6

THERESA KACHINDAMOTO

Malavi'den Theresa Kachindamoto çocukların insan hakları ve eğitim hakları üzerine çalışan kadın kabile reisi, erken yaşta evliliklere neden olarak gösterilen ekonomik sıkıntıları aşmak için de çabalıyor; yoksul ailelerin kız çocuklarının okul masrafları için fon yaratılmasını sağlıyor; çocukların okul hayatıyla bağlarını güçlendirmeye dönük girişimleri teşvik ediyor. Ülkenin medeni hukukunda da erken evliliğin yasaklanmasını sağladı. Bugüne dek, erken yaşta yapılmış 850 evliliğin iptal edilmesinin, çocuk gelin ve damatların eğitim hayatına dönmelerinin önünü açtı.



Theresa Kachindamoto from Malawi, a tribal chief working for children's human and educational rights is also striving to overcome the economic difficulties that lead to early marriages. She is having a fund created to pay the tuition for daughters of poor families, and encouraging efforts to strengthen children's bonds to school life. She has successfully had early marriage prohibited in the country's family law. Thus far she has 850 child marriages annulled, allowing child brides and husbands to continue their educations.

Türkiye'den Eren Keskin 1989'da üye olduğu İnsan Hakları Derneği'nde yöneticilik yaptı. 90'larda, Kürt nüfusun çoğunlukta olduğu, olağanüstü hal rejimiyle yönetilen bölgelerdeki insan hakkı ihlalleriyle mücadele etti; bölgeye ziyaretlerinde sözlü ve silahlı saldırılara uğradı. 1997'de Gözaltında Cinsel Taciz ve Tecavüze Karşı Hukuki Yardım Bürosu'nu kurdu. Devlete yönelik eleştirileri nedeniyle ölüm tehditlerine, fiziksel saldırılara ve nefret söylemine maruz kalırken, insan hakları ihlallerini Türkiye'nin ve uluslararası kamuoyunun gündemine taşıyor.



Eren Keskin from Turkey joined the Human Rights Association in 1989, where she worked as a director. During the state of emergency of the early 90s, she fought against the grievous human rights violations in the Kurdish-majority areas; during visits to the region she became the target of verbal as well as armed attacks. In 1997 she founded the Legal Assistance Office against Sexual Abuse and Rape in Custody. The object of death threats, physical attacks and hate speech because of her criticism of the government, she brings human rights violations onto the agenda of the Turkish and international public.

EREN KESKİN

2017

AI WEIWEI

Çinli Sanatçı, Ai Weiwei 1957'de Pekin'de doğdu. Güncel sanatı siyasal ve kültürel eleştiri için bir araç olarak kullanarak, yakıcı toplumsal meseleleri ele alıyor; enstalasyonları, fotoğrafları ve filmleriyle, tüm dünyada yaşanan eşitsizliklere ve insan hakları ihlallerine dikkat çekiyor. Ülkesi Çin'de yaşanan demokrasi ve hak ihlalleri konusunda devlete yönelttiği eleştiriler nedeniyle yoğun baskılar görmesine rağmen, insanlara ayna tutarak farkındalık yaratmaktan vazgeçmedi. 2015'ten beri, Ortadoğu'dan Avrupa'ya göçlere dair enstalasyonlarla dünyanın dikkatini mültecilerin hayatta kalma mücadelesine çekmeye çalışıyor.



Chinese artist Ai Weiwei was born in Beijing in 1957. Using contemporary art as a vehicle for political and cultural criticism, he takes on burning social issues; with his installations, photographs and films, he draws attention to inequality and human rights violations throughout the world. Although he suffers extreme oppression for his criticism of the government of his home country China concerning violations of democracy and human rights, he continues, undaunted, to hold a mirror to humanity and raise awareness. Since 2015 he uses his art installations on the flight from Middle East to Europe, to draw the world's attention to refugees' struggle to survive.

2018 ULUSLARARASI HRANT DINK ÖDÜLÜ KOMİTESİ
2018 INTERNATIONAL HRANT DINK AWARD COMMITTEE

Ahmet İnel
ÖDÜL KOMİTESİ BAŞKANI
CHAIRMAN - AWARD COMMITTEE

Kerem Çiftçiođlu

Delal Dink

Çiđdem Mater

Zeynep Taşkın

Altuđ Yılmaz

Zeynep Sungur
KOORDİNATÖR
COORDINATOR

www.hrantdinkodulu.org
www.hrantdinkaward.org

**TEŐEKKÜR EDERİZ
WITH SPECIAL THANKS TO**

**T.C. Kùltür ve Turizm
Bakanlığı**

**Lùtfi Kırdar Uluslararası
Kongre ve Sergi Sarayı**

**KONSEPT / TASARIM
CONCEPT / DESIGN**

Bùlent Erkmen, BEK

**ÖDÙL HEYKELCİĞİ TASARIMI
AWARD STATUE DESIGN**

Erdađ Aksel

Tan Mavitan

**ÖDÙL MÜZİĞİ
AWARD MUSIC**

Arto Tunçboyacıyan

**ÖDÙL FİLMLERİ KONSEPT / KURGU
AWARD FILMS CONCEPT / EDITING**

Ùmit Kıvanç

**EDİTÖR
EDITOR**

Altuđ Yılmaz

**SİMÜLTANE TERCÜME
SIMULTANEOUS INTERPRETATION**

Lexicon Conference

Interpreters

**BASKI
PRINTING**

MAS Matbaa

**HALKLA İLİŐKİLER
PUBLIC RELATIONS**

A&B İletififim A.Ő.

**PRODÜKSİYON
PRODUCTION**

Umut Kurç

İzlem Oktay

Turan Tayar

Mahir Yıldız

**SAHNE PERFORMANSI
STAGE PERFORMANCE**

Vomank

Collectif Medz Bazar

Sahakyan Çocuk Korosu ve

Karin Katrancıođlu

**SUNUCU
HOST**

Tilbe Saran

**SESLENDİRME
VOICE-OVER**

Ayşe Lebriz Berkem

Mahir Günőiray

**DESTEKÇİLER
SUPPORTERS**

Albert Sevinç

Association Muscari

Fransa Büyükelçiliđi Ankara

Harry Parsekian - Friends of

Hrant Dink

Heinrich Böll Stiftung Derneği

İngiltere Büyükelçiliđi Ankara

İstanbul Politikalar Merkezi

VE TÜM

GÖNÜLLÜLERİMİZE...

AND TO ALL OUR

VOLUNTEERS...

ULUSLARARASI
HRANT
10UNCU YIL
DINK
ÖDÜLÜ
ՄԻՋԱԳՂԱՅԻՆ
ՀՈՒՆՆԵ
10ԴԴ ՏԱԻԻ
ՏԻՍԵ
ՄԻՋԱԳՂԱՅԻՆ
INTERNATIONAL
HRANT
10TH YEAR
DINK
AWARD

2018